



bulletin

EDITIONS

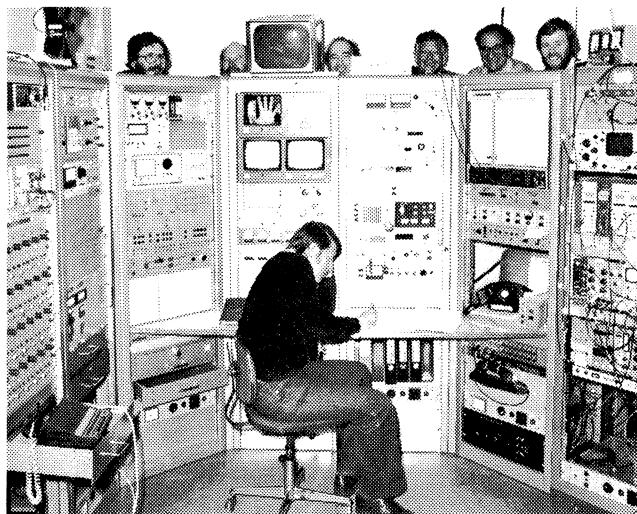
WEEK MONDAY 25 FEBRUARY 1980

N°9/80

SEMAINE DU LUNDI 25 FÉVRIER 1980

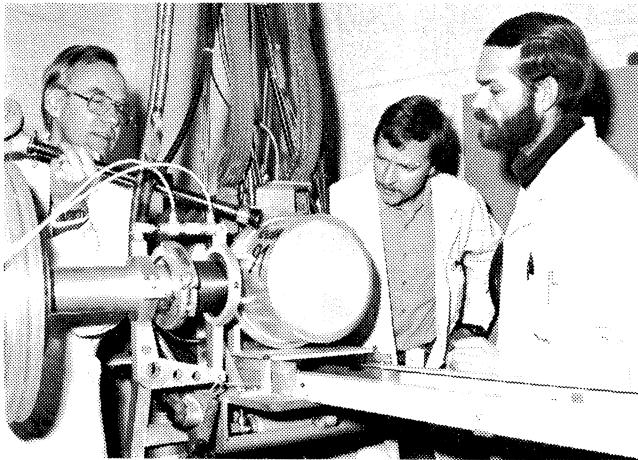
Has anyone seen ISOLDE?

She is not in this picture but the heads of (l. to r.) François Touchard, Roger Fergeau, Robert Klapisch, Gregers Hansen, Art Poskanzer and Stanley Mattsson are. Bjorn Jonson, the Group Leader, is obviously pining for her.



ISOLDE must be very attractive: more than 100 scientists from over 20 laboratories in five member states, Canada and the USA are using this Isotope Separator On-Line at the SC to explore the properties of unstable and extremely short-lived atomic nuclei. Recently they observed the decay of ^{11}Li —lithium with four additional neutrons—which with a half-life of about 10 ms turns into beryllium accompanied by a delayed emission of two neutrons, and they have since found this type of decay also in some sodium isotopes. The $2n$ emission from these isotopes is being studied at the PS, too, by physicists from Orsay. Both groups now search jointly for even rarer forms of nuclear behaviour. These modern alchemists look into the structure of exotic light nuclei and, in their own words, study the excited states of daughter isotopes ... cherchez la femme!

ISOLDE doit être très séduisante: plus de 100 chercheurs provenant de plus de 20 laboratoires de cinq Etats-Membres, du Canada et des Etats-Unis utilisent actuellement ce séparateur d'isotopes en ligne au SC pour explorer les propriétés des noyaux atomiques instables et à vie extrêmement courte. Ils ont récemment observé la désintégration du ^{11}Li — un atome de lithium possédant quatre neutrons supplémentaires — qui a une période d'environ 10 ms, et qui se transforme en beryllium, avec émission différée de deux neutrons; depuis, ils ont également découvert ce type de désintégration pour certains isotopes du sodium. L'émission de deux neutrons par ces isotopes est actuellement étudiée aussi au PS, par des physiciens d'Orsay. Les deux groupes recherchent maintenant en commun des formes encore plus rares de comportement nucléaire. Ces alchimistes modernes examinent la structure des noyaux légers exotiques et, pour reprendre leurs propres termes, ils étudient les états excités des «isotopes filles» ... Cherchez la femme!

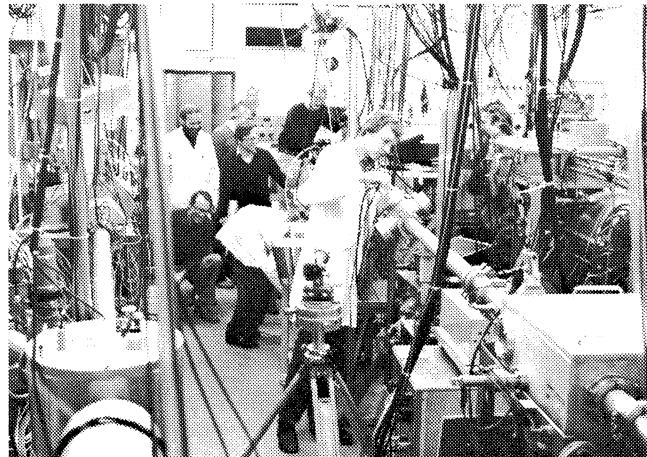


There she is!

Looking at the target where the isotopes are produced: (l. to r.) Stig Sundell, Ove Jonsson, Tor Björnstad.

La voilà!

En train de regarder la cible où sont produits les isotopes, voici (de gauche à droite) Stig Sundell, Ove Jonsson et Tor Björnstad.

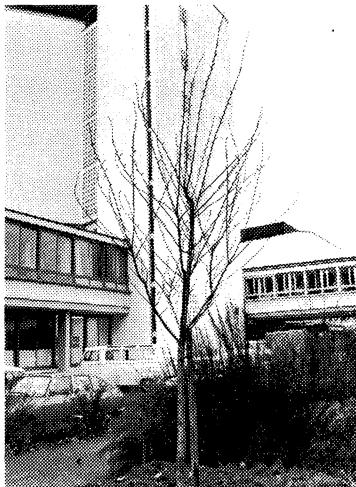


In the underground experimental zone where the separated isotopes arrive for analysis: at the back (l. to r.) Tor, Rainer Neugart, Erich Kugler, Alex Mueller, Helge Ravn (kneeling), Stig bending down; in front: Ove, and Curt Ekström.

Dans la zone d'expérimentation souterraine où arrivent pour analyse les isotopes séparés, on aperçoit: au fond (de gauche à droite), Tor, Rainer Neugart, Erich Kugler, Alex Mueller, Helge Ravn (accroupi) et Stig (penché en avant); devant, Ove et Curt Ekström.

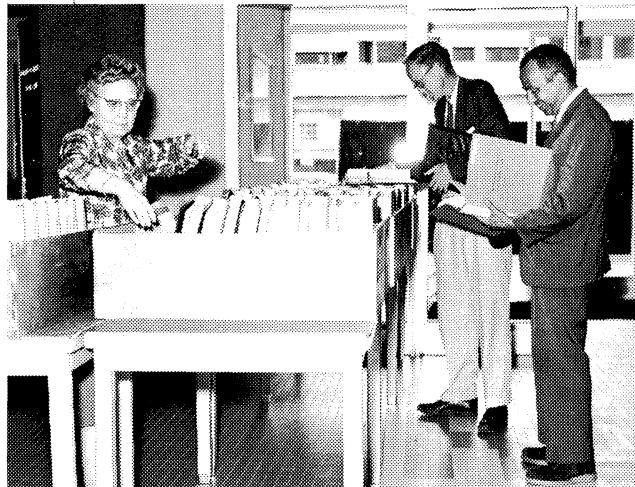
Quelqu'un a-t-il vu ISOLDE?

Ce n'est pas elle que l'on voit sur la photo, mais, de gauche à droite, les têtes de François Touchard, Roger Fergeau, Robert Klapisch, Gregers Hansen, Art Poskanzer et Stanley Mattsson. Bjorn Jonson, le Chef de Groupe, a bien l'air de languir pour elle.

*Prunus serrulata Kanzan*

The harsh outlines of the Administration Building are softened by this ornamental cherry tree, soon to flower, a gift from Miss E.W.D. Steel to embellish the scenery just round the corner from where her former Scientific Conference Secretariat used to be.

Les lignes austères du Bâtiment de l'Administration sont adoucies par ce cerisier d'ornement, bientôt en fleurs, offert par M^{me} E.W.D. Steel pour agrémenter le paysage à deux pas de l'endroit où se trouvait son secrétariat des conférences scientifiques.

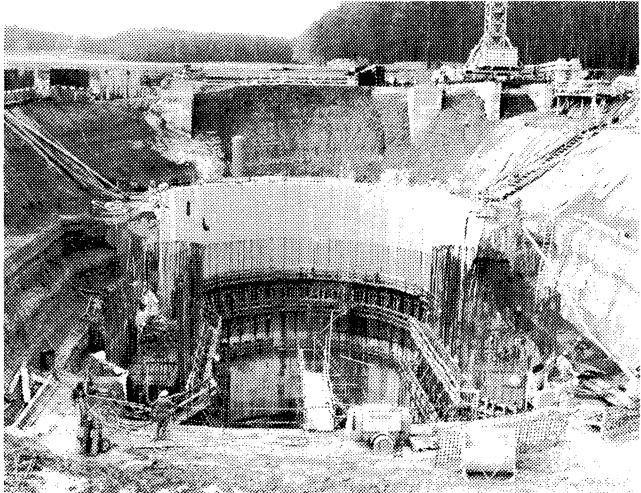


Miss E.W.D. Steel busy welcoming participants of a 1962 international conference. They used to come to CERN from all corners of the globe, and now in her retirement, Miss Steel enjoys exploring those very corners.

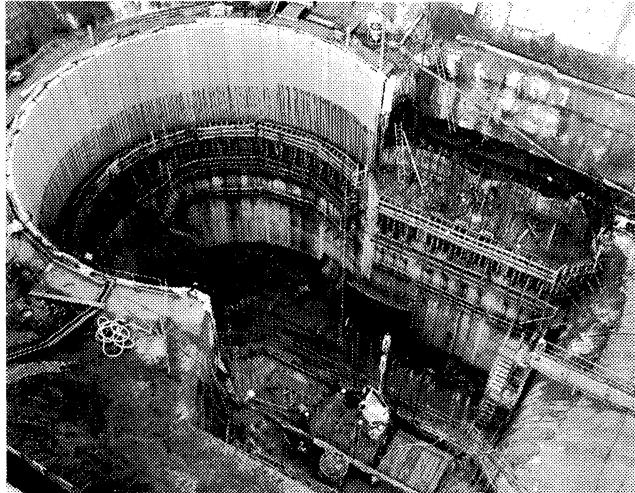
M^{me} E.W.D. Steel en train d'accueillir, en 1962, des participants à une conférence internationale. Ils venaient au CERN de plusieurs coins du globe et ce sont précisément ces coins-là que M^{me} Steel, maintenant retraitée, prend grand plaisir à explorer.

pprogressing

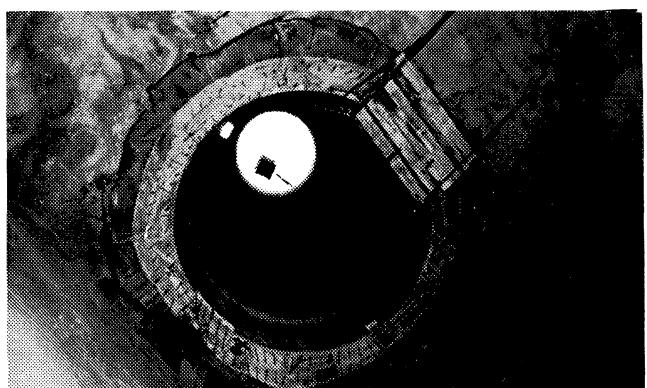
Un stade olympique à Meyrin?



What at first sight look like the preparations of an alternative site for this year's Olympic Games turn out to be the excavations of the underground experimental area at Long Straight Section 5 (LSS5) of the SPS, where $p\bar{p}$ Collider experiments UA1 and UA3 are going to be installed. One 20 m diameter shaft and the shielding zone are already excavated; work on the second shaft (to the right) leading down to the SPS beam will start as soon as the SPS shuts down in June.



A première vue, on pourrait penser qu'il s'agit là de la préparation d'un autre emplacement pour les Jeux olympiques de cette année; ce sont en fait des fouilles pour la zone expérimentale souterraine au niveau de la longue section droite 5 (LSS5) du SPS, où vont être installées les expériences de collision $p\bar{p}$ UA1 et UA3. L'excavation d'un puits de 20 m de diamètre et de la zone de blindage sont déjà terminées; les travaux sur le second puits conduisant au faisceau SPS commenceront dès l'arrêt du SPS en juin.



Light at the end of the tunnel ...

A hopeful sign for the 80's glimpsed from the pit 60 m below ground at LSS4 of the SPS, future home of the $p\bar{p}$ Collider experiments UA2, UA4 and UA5.

La lumière au bout du tunnel ...

Un signe de bon augure pour les années 80 aperçu du fond du puits, à 60 m sous terre, au niveau de la section LSS4 du SPS qui abritera les expériences de collision $p\bar{p}$ UA2, UA4 et UA5.

RESCO?

Now we know what it is all about!

(from Int. Herald Tribune,
 9 November 1979)

Qu'est-ce au juste que RESCO? Maintenant nous le savons!

International Herald Tribune a publié, le 9 novembre 1979, un article consacré à une installation américaine d'incinération des ordures, appelée RESCO, qui à l'aide d'un procédé suisse produit d'énormes quantités de vapeur.

Clean Swiss Process Works While Others Fail

Trash-to-Energy Plant a Success

By Robert Blair Kaiser

HAMPTON, N.H. (NYT) — "You see that rise of land over there?" the guide shouts, turning around in the cockpit of the sleek Italian helicopter and pointing to a rise in the terrain. "It's a landfill in Amesbury. They dump garbage here, and the people are angry because, they say, the fill is contaminating the ground water supplies making a mess out of the Merrimack River."

The guide is Michael Dingman, 37, and he is speeding 500 feet over an incredible pattern of golden sand and blue streams and the Massachusetts border. But there is no sign of Mr. Dingman, 37, of Amesbury's way to eliminate an ecological send its

garbage trucks 35 miles to his Refuse Energy Systems Co. in Saugus, North of Boston. He will take it off their hands for \$14.82 a ton, a price 13 other communities north of Boston are already paying. Moreover, without using any other fuel, he will turn the garbage into steam and sell it to the General Electric Co. for its jet engine plant just 3,000 feet away, where some steam will be used for heat and most to generate electricity.

Model Plant

Resco, a joint venture of Wheelabrator-Frye Inc., based here, and the Matteo Construction Co. of Boston, is the United States' first successful garbage-to-energy operation, turning a profit and operating without government help. As such, it may prove to be a model for municipalities across the nation that are increasingly eager to dispose of their waste without fouling the earth and water.

Louis Block, facilities manager at the General Electric plant, put the equation simply, saying: "Rubbish is far more reliable than oil. Why not?"

Other attempts at trash-to-power plants have failed elsewhere, including those of private officials

ed by Fortune magazine a among the top 500 U.S. companies in terms of sales. The company will gross close to \$1 billion this year on a product line that includes inks, chemicals and carbon papers, as well as energy and environmental protection technology.

The latter expertise is behind the Resco plant, a \$50-million facility that burns 1,450 tons of garbage a day, seven days a week — the daily equivalent of 67,000 gallons of foreign oil. Since the plant opened in October, 1975, on the site of a garbage dump the authorities had closed, Resco has created more than 6.8 billion pounds of the purest form of energy: steam.

Swiss License

"It isn't a very complicated idea, really," Mr. Dingman said. "They've been doing this for years in Europe. We licensed the process from Von Roll Ltd. in Zurich, Switzerland, 'Americanized' it and made it work here."

"Americanizing" meant learning what pressures and temperatures were necessary to incinerate the three million pounds of stuff the plant receives each day from 13 communities and 65 private haulers, and how to filter the fumes.

John Kehoe Jr., vice president and general manager of Wheelabrator-Frye's Energy Systems Division, said he had approached "every major city in the country" in hopes of reproducing the Resco success story. "If we can do it here," Dingman said, "we can do it anywhere. It would take 15 Resco-sized plants to handle New York City's garbage, but we could do it."

CLUB DE DISQUES



Breaking all records

Membership of the Record Club has climbed to 419 during the past year making it one of the largest Clubs at CERN. The members have access to a collection of over 3000 classical and popular records at the modest rate of 50 centimes per disk per week. New members are welcome and information about the Club can be obtained from the President, Robin Page/SPS, or the Secretary, Petrus Melman/PS.

Tous les «records» battus

Le nombre de membres du Club de disques a atteint 419 au cours de l'année dernière, ce qui le place parmi les clubs les plus importants du CERN. Les membres ont accès à une collection de plus de 3000 disques de musique classique et populaire, en ne déboursant que 50 centimes par disque et par semaine. Les nouveaux membres sont bienvenus. Pour tous renseignements sur le Club, s'adresser au Président, Robin Page/SPS, ou au Secrétaire, Petrus Melman/PS.

This is one of our enlarged Weekly Bulletins of which there will be about 12 issues a year. Its title 'Images' implies pictures, but also imagination in the selection and treatment of events in and around CERN. We aim to present the varied aspects of CERN activities with emphasis on people at work—and at play. These pages should reflect life at CERN, and contributions of general interest (ideally with photos) will be very welcome, as will suggestions and constructive criticisms.

Simon Newman/DD – Tel. 2755 – Editor 'CERN Images'

Le présent Bulletin hebdomadaire est un de nos numéros «hors-série», dont le nombre sera d'une douzaine environ par an. Son sous-titre «Images» implique le recours à l'illustration, mais aussi l'imagination dans le choix et l'évocation d'événements se produisant au CERN ou ayant un rapport avec ce dernier. Notre but est de présenter les divers aspects des activités du CERN en mettant l'accent sur le travail – et les loisirs du personnel. Ces pages devraient être un reflet de la vie au CERN et les contributions d'intérêt général (avec si possible des photos) ainsi que les suggestions et les critiques constructives seront les bienvenues.

Simon Newman/DD – Tél. 2755 – rédacteur de «CERN Images»



DÉCEMBRE

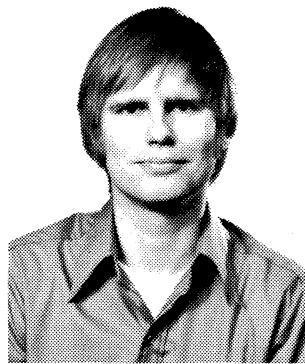
proton

décembre 1979

Answers to Puzzle Corner

Solutions du casse-tête écossais

We have pleasure in publishing the solutions to the puzzles printed on p. 13 of the December 'proton'. Ken Knudson/EP who gave these correct answers has learnt with even greater pleasure that his efforts have won him a bottle of whisky kindly donated by Ian McSeveny/FI who set the puzzles.



Ken Knudson/EP



Ian McSeveny/FI

Nous indiquons ci-après les solutions des problèmes posés en page 13 du numéro de décembre de «proton». Ken Knudson/EP, qui a donné les réponses justes, a appris avec joie qu'il gagnait une bouteille de whisky généreusement offerte par Ian McSeveny/FI, l'auteur des énigmes.

N. Eatough
Editor 'proton'

N. Eatough
Rédacteur «proton»

1. The eldest is 9 years old and the twins are 2.
If one looks at the possible combinations:

- a) $1+6+6=13$
b) $2+3+6=11$
c) $3+3+4=10$
d) $2+2+9=13$
e) $1+2+18=21$
f) $1+3+12=16$
g) $1+9+4=14$

we see that only a) and d) have an ambiguous answer (13) and as Mr. Cameron needed more information, either a) or d) must be the answer. But since Mr. MacHine has an eldest child (he is blond) solution d) is the only possibility.

2.

All add up to 15.

6	7	2
1	5	9
8	3	4

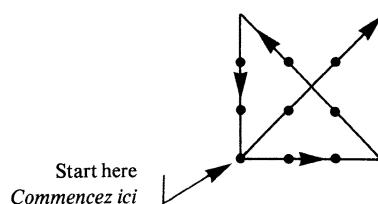
Le total est toujours 15.

3. Weigh 3 against 3 for the first weighing.

- a) If they balance out, the heavy one must be one of the two not weighed. Weigh the one against the other and the one that tips the scales downwards is the heaviest.
b) If they don't balance, the heavy coin must be amongst the 3 coins which tipped the scales downward. Take any two of these coins and weigh one against the other. If the scales balance, the heavy coin is the coin not weighed. If the scales tip, the heavy coin is the one that tipped it downward.

4. Ask the guard 'Which road leads to your village?' In either case the guard must point to Vraiville, which is the path you follow.

5.



6. To knock out all but the winner, 12 matches must be played so you can have 12 losers.

3. Première opération: pesez six pièces 3 à 3.

- a) Si elles s'équilibrivent, la plus lourde sera l'une des deux restantes. Mettez-les chacune sur un plateau de la balance et le fléau penchera du côté de la plus lourde.
b) Si elles ne s'équilibrivent pas, la pièce la plus lourde doit se trouver parmi les trois qui ont fait pencher le fléau. Prenez au hasard deux de ces pièces et mettez-les chacune sur un plateau de la balance. Si elles ne s'équilibrivent pas, la plus lourde est celle qui fait pencher le fléau.

4. Si vous demandez au gardien: «Quelle route mène à votre village?» il vous indiquera nécessairement la direction de Vraiville, qui est la vôtre.

5.

Chauffage et économies d'énergie

L'hiver est une période de l'année où l'on est particulièrement sensible aux aspects thermiques de l'énergie. C'est pourquoi nous commencerons notre revue des problèmes de l'énergie au CERN par le chapitre du chauffage.

Le chauffage du CERN est pour l'essentiel assuré par deux centrales thermiques (sur chacun des sites de Meyrin et Prévessin) alimentées en huile lourde qui produisent de l'eau surchauffée à 110-130°C. Celle-ci est distribuée par un réseau de conduites à des sous-stations dans les différents bâtiments; l'eau surchauffée y est utilisée pour faire fonctionner, selon le cas, un réseau secondaire avec des radiateurs conventionnels, un chauffage à air pulsé ou encore des batteries de chauffage avec aérothermes.

En 1973, il avait fallu, pour chauffer les 215 000 m² de bâtiments existant à l'époque, 10 960 tonnes de combustible. En 1979, alors que la surface* à chauffer est de l'ordre de 300 000 m², on n'en a utilisé que 9 000 tonnes.

Réalisée par la Division SB, cette économie de plus de 30% sur la consommation spécifique a été d'abord obtenue par des mesures de gestion rationnelle comparables à celles que la plupart des gens, qui ont la maîtrise de leur système de chauffage, peuvent réaliser chez eux.

La température de consigne a été abaissée de 22 à 20°C dans les bureaux et de 20 à 16°C dans les halls. Malheureusement, étant donné la grande diversité des bâtiments et des installations dont la construction s'est échelonnée sur les vingt-cinq ans de l'histoire du CERN, la température de consigne réglée dans les sous-stations de chauffage n'est pas forcément celle qui règne dans votre local de travail. Les conditions peuvent varier fortement si votre bureau est face au nord, en particulier les jours de bise ou, au contraire, dans un coin plus abrité et proche du point de départ d'un circuit de chauffage.

On a également raccourci la durée annuelle de la période de chauffage qui est maintenant ajustée étroitement aux conditions climatiques réelles. Le chauffage est également réduit la nuit, pendant les fins de semaines et les congés de Noël et de Pâques. L'inertie thermique et la grande diversité des installations fait que parfois la température de confort n'est pas toujours atteinte le lundi dès 08 h 30 mais l'économie réalisée compense très largement le supplément temporaire de consommation électrique dû à ceux qui enclenchent pour quelques heures un radiateur électrique.

D'autres mesures, plus ponctuelles, ont été prises (je suis d'ailleurs loin de les connaître toutes**). On peut citer pèle-mêle:

- la modification des installations de chauffage par ventilation d'air chaud;
- la réduction du nombre d'aérochauffeurs en service dans certains halls;
- l'amélioration du rendement global des chaudières par la mise hors service des unités anciennes et l'utilisation d'une chaudière mieux adaptée à la charge de mi-saison, ce qui évite le fonctionnement à charge partielle et rendement réduit;
- l'isolation thermique des réservoirs d'huile lourde qui doivent être chauffés pour assurer une fluidité suffisante au combustible alimentant les chaudières (projet en cours de réalisation);
- une série de mesures locales d'amélioration de l'isolation thermique de certains bâtiments.

Cette énumération ne devrait pas faire croire qu'il ne reste plus rien à faire dans ce domaine. L'effort d'isolation thermique des bâtiments va être poursuivi partout où cela apparaît raisonnable. Des installations de chauffage anciennes, notamment déficientes et génératrices de gaspillage à cause de l'impossibilité de les régler correctement, seront remplacées. Le pilotage des sous-stations de chauffage des bâtiments est à l'étude pour en optimiser la marche en fonction de l'inertie et de l'isolation propre de chaque bâtiment. On va étudier la modification des installations de chauffage-ventilation de certains bâtiments pour tenir compte de nouvelles conditions d'utilisation permettant de réduire les besoins en énergie (cas du bâtiment de l'ex-chambre à bulles de 2 m).

Il faut toutefois noter, en examinant les économies d'énergie possibles, que beaucoup d'installations ont été dès le départ fort intelligemment conçues et que bien des solutions d'économie d'énergie préconisées aujourd'hui ont été appliquées depuis longtemps dans certaines installations du CERN mais n'ont pas fait l'objet de publicité, leurs auteurs considérant qu'il s'agissait de leur travail normal de technicien ou d'ingénieur.

O. Barbalat

* Il s'agit de la surface des bâtiments chauffés par les deux centrales thermiques et non de la totalité de la surface bâtie du CERN.

** Plusieurs mesures ont été prises à l'initiative du Groupe Entretien-exploitation de la Division SB.

COMMUNICATIONS **OFFICIELLES**

Les membres du personnel sont censés avoir pris connaissance des communications officielles ci-après.

OFFICIAL NEWS

Members of the personnel shall be deemed to have taken note of the news under this heading

REUNION D'INFORMATION

Nous invitons les membres du personnel du CERN à une réunion d'information générale qui se tiendra dans l'amphithéâtre le VENREDI 7 MARS 1980 à 14h.30.

Cette réunion aura pour thème principal la mise en application des recommandations formulées par le Groupe de travail RESCO et approuvées par le Conseil et le Comité des Finances. L'interprétation simultanée en français et en anglais sera assurée dans l'Amphithéâtre; les exposés seront retransmis en circuit fermé de télévision, sans interprétation, dans la Salle du Conseil et les amphithéâtres des ISR et du SPS.

Seuls les membres du personnel du CERN sont invités à cette réunion.

J.B. Adams
Directeur général
Exécutif

L. Van Hove
Directeur général
de la Recherche

INFORMATION MEETING

We would like to invite the members of the CERN personnel to an information meeting which will be held in the Auditorium on FRIDAY, 7 MARCH 1980 at 14.30 hours.

The main topic of this meeting will be the implementation of the RESCO recommendations as approved by Council and the Finance Committee. Simultaneous translation will be available in French and English in the Auditorium and closed-circuit television transmission of the meeting, without translation, will be available in the Council Chamber, the ISR and the SPS Auditoriums.

Only members of the CERN personnel are invited to this meeting.

J.B. Adams
Executive
Director-General

L. Van Hove
Research
Director-General

COMMISSION EXECUTIVE:

RESUME DES DISCUSSIONS

A sa soixante-quatrième réunion, le 7 février 1980, la Commission exécutive a poursuivi son débat sur l'Examen du personnel et des postes en 1980 et, avec certaines réserves de l'Association du personnel, elle a approuvé un document contenant les directives générales à suivre pour cet Examen ainsi que les tableaux des effectifs à promouvoir, qui font apparaître certaines augmentations pour 1980. Destinés à être appliqués par les Comités interdivisionnaires et les Divisions, ces textes paraîtront dans le Bulletin hebdomadaire N° 9/80.

La Commission a ensuite examiné les demandes, présentées par les Divisions, d'octroi de crédits sur la Réserve financière de la Direction générale et elle a établi un ordre de priorité étant entendu qu'elle considérera en temps voulu chacun des projets d'équipement non encore approuvés auxquels sont provisoirement alloués des crédits.

La Commission a encore débattu des requêtes, présentées par les Divisions, d'attribution de postes sur ce qui est aussi appelé la Réserve de la Direction générale et elle a attribué neuf de ces postes, pour lesquels on peut désormais commencer à recruter.

Dans sa séance de relevée, la Commission a d'abord examiné et approuvé des documents sur la mise en œuvre des recommandations du RESCO et sur l'indemnité de non-résidence, qui seront soumis au Comité des Finances lors de sa réunion du 28 février 1980. Elle a ensuite examiné la façon de poursuivre les travaux sur les problèmes que posent les pensions, notamment les relèvements de leurs montants pour atténuer les effets de la fiscalité, le financement de pareilles améliorations et les garanties en cas de dissolution de l'Organisation. Il a été convenu de créer à cet effet un groupe d'étude qui rendra compte à la Commission en juin 1980 au plus tard. M. W. Schuler, Actuaire conseil de la Caisse d'Assurances du personnel, sera invité à assister à ses réunions en qualité d'expert.

Examinant brièvement la question du CERN et des Organisations coordonnées, la Commission exécutive a convenu qu'un membre du personnel supérieur serait désigné pour approfondir la matière et, en particulier, pour étudier les avantages, inconvénients et risques d'une adhésion du CERN aux Organisations coordonnées et pour en faire rapport.

La Commission a noté la composition et le mandat de la Commission des Utilisateurs du Traitement des Données administratives (TDA).

Enfin, la Commission a étudié les résultats de la rencontre, le 10 janvier 1980, entre les Directeurs généraux et le personnel supérieur.

CONGE ANNUEL

Il est rappelé aux membres du personnel que, selon l'Article R II 4.08 du Règlement du Personnel, un maximum de 30 jours de congé annuel peut être reporté sur l'année de congé suivante, qui commence le 1er avril. Les absences durant les vacances de Pâques pourront être déduites du décompte de congé pour 1979/1980.

Division du Personnel
Tél. : 3238

ANNUAL LEAVES

Members of the personnel are reminded that, in accordance with Article R II 4.08 of the Staff Regulations, not more than 30 days of annual leave may be carried forward to the following leave year, which starts on 1st April. Absences during the Easter holidays may be charged against the 1979/1980 entitlement.

Personnel Division
Tel.: 3238

INAUGURATION DE STELLA

Une cérémonie marquant le démarrage de STELLA (expérience de communications par satellite entre laboratoires) se tiendra au CERN le jeudi 6 mars à 12h00 dans la salle du Conseil (retransmission en circuit fermé TV dans l'Amphithéâtre). Le professeur L. Van Hove, directeur général de la recherche au CERN, prononcera l'allocution d'ouverture qui sera suivie par des exposés de MM. F. Braun (directeur général du Marché intérieur et des Affaires industrielles auprès de la Communauté économique européenne) et R. Gibson (directeur général de l'Agence spatiale européenne). Ces discours seront donnés en anglais et la cérémonie est ouverte aux membres du personnel du CERN.

STELLA CEREMONY

On Thursday 6 March at 12.00 hours in the Council Chamber (with closed circuit TV transmission to the Main Auditorium) a ceremony will be held to mark the start-up of the STELLA Satellite Transmission Project. Professor L. Van Hove will give an opening address, followed by speeches by M. F. Braun (CEE Director General, Marché intérieur et Affaires industrielles) and M. R. Gibson (Director General European Space Agency). The ceremony will be in English and is open to CERN staff.

CERN STAFF REVIEW 1980

I. GENERAL GUIDELINES

- Indefinite Appointments

The age and service time criteria remain the same as in previous years.

- Advancement

1. Advancement from a job grade to the next higher grade is possible, subject to functional assignment and personal ability, after a stay in the lower grade of at least three years;
2. Advancement to a career (seniority) grade is possible, subject to age, performance and service time criteria, from grades 2 and 3 only;
3. Advancement from the entrance grade of a job is possible, subject to satisfactory progress on the part of the staff member.

Staff recruited on one of the following entrance grades (or to a lower grade in the category concerned) may be promoted to the next higher job grade as an entrance grade promotion, without a time or other restriction, once only. Further promotions will be subject to normal advancement guidelines. Such cases need not be submitted to panels, but must be agreed in accordance with the normal job classification and divisional promotion procedure.

Entrance grades

Category 1	:	9	(University degree)
"	2	8	(" ")
"	3	6	(HNC/BTS) 5 (ONC/BT)
"	4	4	(Skilled)
"	5a	8	(University degree)
"	5b	6	(HNC/BTS) 5 (ONC/BT)
"	5c	4	(Skilled)

4. Advancement following an internal transfer to a post classified and published in a higher grade, which has involved a substantial change in assignment and the possession of higher qualifications which justify a change in professional category, is possible after a minimum of six months. Such a promotion will be accepted only if the selection has been made by a duly established Selection Board, and the foreseen job grade is confirmed as the time promotion is proposed.

II. PROMOTION NUMBERS

Each division and panel will have a number of advancement possibilities, which will be broadly in line with those already foreseen as part of the 3-year advancement forecast now being implemented. Greater flexibility will be achieved by no longer subjecting the proposals defined above in I. 3. and 4. to a 3-year maximum time restriction, and by removing the strict percentage quota per grade. In future, agreed promotion numbers for non-panel divisional promotions may be allocated to any grade within the boundaries of each professional category according to the performance and priorities of the candidates concerned. To ensure an equitable overall distribution of promotions within the Organization advancement numbers will not, however, be transferable from one professional category to another. Each professional group will therefore retain a balanced share of the available promotion possibilities.

Table 1 - PANEL PROMOTION NUMBERS 1980

Panel	Grades					Total
	6->7	7->8	8->9	9->10	10->11	
I present				2	3	5
I proposed				2	3	5
II present				14	13	27
II proposed				14	20	34
III present			7	1		8
III proposed			10	1		11
IV present	4.5					4.5
IV proposed	*9					9
Va present				3.5	2.5	6
Va proposed				3.5	2.5	6
Vb present			1			1
Vb proposed			1			1
Vc present	0					0
Vc proposed	1					1
Totals						
present	4.5		8	20.5	18.5	51.5
proposed	10		11	20.5	25.5	67

* In addition to this figure the panel can also consider approximately 2 cases of mechanics in SB Division in jobcode 405.

TABLE 2 - NON-PANEL PROMOTION NUMBERS 1980

Division	Categories								Total
	1	2	3	4	5a	5b	5c		
DG present					0	1	0		1
DG proposed					0	2	0		2
TH present									0
TH proposed									0
EP present	0	5	8			1	2		16
EP proposed	0	6	8			2	2		18
EF present	0	5	3			2	0		10
EF proposed	0	10	4			1	0		15
DD present	1	3	2			2	2		10
DD proposed	1	3	3			1	4		12
PS present	0	9	3			1	0		13
PS proposed	0	9	3			1	0		13
ISR present	1	6	2			1	0		10
ISR proposed	0	7	4			1	0		12
SPS present	1	9	4			0	0		14
SPS proposed	0	10	7			1	0		18
SB present	0	5	12			1	0		18
SB proposed	0	7	12			0	1		20
FI present	0	0	2			3	3		9
FI proposed	0	0	1			3	4		9
PE present						1	4		6
PE proposed						3	2		6
HS present	0	2	3			1	0		6
HS proposed	0	3	3			0	0		6
Totals		3	44	39	2	14	11		113
present	1	55	45	2	15	13	13		131

III. ROLE OF PANELS

- Indefinite Appointments

Panel I

As in 1979 an exceptional procedure is considered appropriate in view of the low rate of indefinite appointments for codes 102/103 physicists. According to the policy and numbers laid down by the Directors-General, the Leaders of EP and TH Division will propose for consideration by the Panel staff members with fixed-term contracts, selected among those who are within their first four years of employment at CERN (including Fellowship periods). They may also propose for consideration by the Panel, as an exceptional measure, suitable research physicists who are not staff numbers at CERN, with a preference for younger ones. The Panel will make its recommendations to the Directors-General through the Executive Board.

Panels II - V

Will review all negative or pending proposals and recommend appropriate action to the Directors-General through the Executive Board.

- Advancement and changes of professional category

Promotion proposals, and proposals for a change in a professional category which have not already been approved by a duly constituted Selection Board and PE Division, will be reviewed as follows:

Panel I

Will look at all advancement proposals for staff in category I, due to the small numbers involved, unless the cases fall into one of the classes defined in I. 3.

Panel II

Will review all proposals and jobs involving a change of category into category 2. In addition, members will take part in the survey of all jobs in category 2 involving promotions:

from grades 9 to 10
and 10 to 11.

Panel III

Will review all proposals and jobs involving a change of category into category III. In addition, members will take part in the survey of all jobs in category 3 involving promotion:

from grades 8 to 9
and 9 to 10.

Panel IV

Will review all proposals and jobs involving a change of category into category IV. In addition, members will take part in the survey of all jobs in category 4 involving promotion

from grade 6 to 7.

Panel V

Will review all proposals and jobs involving a change of category within or into category 5. In addition, members will take part in the survey of all jobs in category 5 involving promotion:

from grades 6 to 7 (5c)
8 to 9 (5b)
9 to 10 (5b and 5a)
and 10 to 11 (5a).

The views of panel members are sought on the priority to be given to the candidate on an inter-divisional basis in order to attribute the agreed promotion numbers to the most deserving staff.

It is recognised that hierarchical and professional criteria will be taken into consideration in making these recommendations, but it is not expected that panel members will review proposed job grades once these have been agreed between divisions and the PE Division unless the panel has been explicitly requested to undertake an alignment study in a particular field

IV. EXCEPTIONAL PERFORMANCE AWARD

Such an award can be granted to 5% of the staff in grade 1 - 9 inclusive.

V. REVIEW DATES

No change is proposed in the present procedure.

I. DIRECTIVES GENERALES**- Contrats de durée indéterminée**

Les critères d'âge et d'ancienneté demeurent les mêmes que les années précédentes.

- Avancement

1. Un membre du personnel peut, après trois ans dans le grade du poste, être promu au grade immédiatement supérieur si les fonctions qui lui sont attribuées et ses aptitudes personnelles le justifient;
2. Seuls les membres du personnel des grades 2 et 3 peuvent être promus au grade de carrière (d'ancienneté), si l'âge, le travail fourni et la durée du service le justifient;
3. Un membre du personnel dont le grade est le grade d'entrée d'un emploi peut être promu sous réserve de progrès satisfaisants dans son travail.

Le personnel recruté à l'un des grades d'entrée ci-dessous (ou à un grade inférieur de la catégorie considérée) peut être promu une seule fois au grade immédiatement supérieur de l'emploi, à titre de promotion de grade d'entrée, sans aucune condition temporelle. Les promotions ultérieures obéiront aux directives ordinaires concernant l'avancement. Il n'y a pas lieu de soumettre aux Comités les cas de ce genre qui doivent toutefois nécessairement être approuvés dans le cadre normal de la classification des emplois et de la pratique des divisions en matière de promotions.

Grades d'entrée

Catégorie 1 :	9	(Diplôme universitaire)
" 2 :	8	(" ")
" 3 :	6	(BTS/HNC) 5 (BT/ONC)
" 4 :	4	(Qualification professionnelle)
" 5a :	8	(Diplôme universitaire)
" 5b :	6	(BTS/HNC) 5 (BT/ONC)
" 5c :	4	(Qualification professionnelle)

4. Un membre du personnel peut être promu six mois après un transfert interne à un poste officiellement déclaré correspondre à un grade supérieur, sous réserve que ce transfert ait sensiblement modifié les fonctions attribuées et que l'intéressé possède le niveau plus élevé de qualifications justifiant un changement de catégorie professionnelle. Cette promotion ne sera acceptée que si la candidature a été retenue par un Comité de sélection dûment constitué et si le grade prévu de l'emploi est confirmé au moment où la promotion est proposée.

II. EFFECTIF DES PROMOTIONS

Chaque division et chaque Comité disposeront d'un certain nombre de possibilités d'avancement correspondant dans une large mesure à celles déjà prévues dans le cadre du plan triennal d'avancement maintenant en cours d'application. Les propositions définies en I. 3. et 4. ci-dessus ne seront plus soumises au délai maximum de trois ans et les quotas rigoureux en pourcentage par grade seront supprimés, ce qui permettra une plus grande souplesse. A l'avenir, n'importe quel grade pourra bénéficier, dans les limites de chaque catégorie professionnelle, du nombre de promotions hors-Comité approuvé pour chaque division, en fonction de la qualité des services et du rang de priorité des candidats intéressés. Pour assurer une répartition globale équitable des promotions au sein de l'Organisation il ne sera toutefois pas possible de transférer d'une catégorie professionnelle à une autre le nombre de promotions. Ainsi sera maintenu l'équilibre entre les possibilités de promotion offertes à chaque groupe professionnel.

TABLEAU 1 - NOMBRE DE PROMOTIONS RELEVANT DES COMITES EN 1980

COMITE	Grades					Total
	6->7	7->8	8->9	9->10	10->11	
I actuel proposé				2 2	3 3	5 5
II actuel proposé				14 14	13 20	27 34
III actuel proposé			7 10	1		8 11
IV actuel proposé	4.5 *9					4.5 9
Va actuel proposé				3.5 3.5	2.5 2.5	6 6
Vb actuel proposé			1			1
Vc actuel proposé	0 1					0 1
TOTAL actuel proposé	4.5 10		8 11	20.5 20.5	18.5 25.5	51.5 67

* Le Comité pourra examiner en plus environ deux cas de mécanicien de la Division SB dont le code d'emploi est 405.

TABLEAU 2 - NOMBRE DE PROMOTIONS HORS-COMITES EN 1980

Division	Catégories					Total
	1	2	3	4	5a	
DG actuel proposé					0 0	1 2
TH actuel proposé						0 0
EP actuel proposé	0 0	5 6	8 8		1 2	16 18
EF actuel proposé	0 0	5 10	3 4		2 1	10 15
DD actuel proposé	1 1	3 3	2 3		2 1	10 12
PS actuel proposé	0 0	9 9	3 3		1 1	13 13
ISR actuel proposé	1 0	6 7	2 4		1 1	10 12
SPS actuel proposé	1 0	9 10	4 7		0 1	14 18
SB actuel proposé	0 0	5 7	12 12		1 0	18 20
FI actuel proposé	0 0	0 0	2 1		3 3	9 9
PE actuel proposé					1 3	4 2
HS actuel proposé	0 0	2 3	3 3		1 0	6 6
Total actuel proposé	3 1	44 55	39 45	2 2	14 15	11 13
						113 131

III. ROLE DES COMITES

- Contrats de durée indéterminée

Comité I

Comme en 1979, il convient d'appliquer une procédure exceptionnelle en raison du faible pourcentage de contrats de durée indéterminée susceptibles d'être attribués aux physiciens dont le code d'emploi est 102/103. Conformément à la politique et aux effectifs fixés par les Directeurs généraux, les Chefs des Divisions EP et TH soumettront à l'examen du Comité les cas des titulaires ayant un contrat de durée déterminée et choisis parmi ceux qui n'ont pas achevé leurs quatre premières années de service au CERN (y compris le temps passé en qualité de boursiers). A titre exceptionnel, ils pourront également proposer au Comité des chercheurs suffisamment qualifiés qui ne sont pas titulaires, avec une préférence pour des éléments jeunes. Le Comité soumettra ses recommandations aux Directeurs généraux par l'intermédiaire de la Commission exécutive.

Comités II - V

Ces Comités étudieront toutes les propositions de refus ou de mise en suspens et recommanderont aux Directeurs généraux les mesures appropriées par l'intermédiaire de la Commission exécutive.

- Avancement et changements de catégorie professionnelle

Les propositions de promotion et de changement de catégorie professionnelle qui n'ont pas déjà été approuvées par le Comité de sélection dûment constitué et par la Division PE seront examinées comme suit :

Comité I

Les effectifs concernés étant peu nombreux, ce Comité considérera toutes les propositions d'avancement pour le personnel de la catégorie I, hormis les cas tombant dans une des classes définies en I. 3.

Comité II

Ce Comité examinera toutes les propositions et tous les emplois impliquant un passage dans la catégorie 2. En outre, pour les emplois de la catégorie 2, ses membres participeront à l'étude de toute promotion :

du grade 9 au grade 10
et du grade 10 au grade 11.

Comité III

Ce Comité examinera toutes les propositions et tous les emplois impliquant un passage dans la catégorie 4. En outre, pour les emplois de la catégorie 3, ses membres participeront à l'étude de toute promotion :

du grade 8 au grade 9
et du grade 9 au grade 10.

Comité IV

Ce Comité examinera toutes les propositions et tous les emplois impliquant un passage dans la catégorie 4. En outre, pour les emplois de la catégorie 4, ses membres participeront à l'étude de toute promotion :

du grade 6 au grade 7.

Comité V

Ce Comité examinera toutes les propositions et tous les emplois impliquant un changement au sein de la catégorie 5 ou un passage dans cette catégorie. En outre, pour les emplois de la catégorie 5, ses membres participeront à l'étude de toute promotion :

des grades 6 à 7 (5c)
8 à 9 (5b)
9 à 10 (5b et 5a)
et 10 à 11 (5a).

Les membres des Comités sont invités à donner leur avis sur le rang de priorité à accorder aux candidats sur une base interdivisionnaire de manière à faire bénéficier des possibilités de promotion approuvées le personnel le plus méritant.

Il est admis que ces recommandations seront émises compte tenu de critères professionnels et hiérarchiques mais les membres des Comités n'auront pas à examiner les grades proposés pour les emplois une fois ceux-ci arrêtés d'un commun accord entre les Divisions et la Division du Personnel, à moins d'être expressément invités à procéder à une étude d'alignement dans un secteur particulier.

IV. PRIME POUR SERVICES EXCEPTIONNELS

Une telle prime peut être accordée à 5% des membres du personnel des grades 1 à 9 inclus.

V. DATES DE L'EXAMEN

Il n'est proposé aucune modification aux dates actuelles.

SEMINARS SEMINAIRES

MONDAY 25 FEBRUARY

EP SEMINAR

at 17.00 hours - Auditorium

"Observation of the T family at CESR
using the CUSB detector"

by P. Franzini / Columbia University

Abstract: Using a partial assembly of the Columbia-Stony Brook (CUSB) detector, we have observed three narrow peaks in the e^+e^- annihilation cross-section into hadrons at the Cornell Electron Storage Ring (CESR). The CUSB detector consists principally of NaI, together with Pb-Glass and chambers: details of our detector will be given and our results will be discussed. A brief description of some salient features of CESR will also be presented.

TUESDAY 26 FEBRUARY

CERN COLLOQUIUM

at 16.30 hours - Auditorium*)

"Spiral structure of galaxies"

by K. O. Thielheim / University of Kiel

Abstract: The spiral structure of galaxies may be understood as a density wave similar to a sound wave rotating in a stellar disc. But within the frame of conventional theories based on the conjecture of a stationary wave structural features and different types of galaxies observed are not easily explained. Thus selfgravitation in galactic discs may have been overestimated in current interpretations. Alternatively one may discuss excitation mechanisms inside the centre of galaxies. Computer simulations as well as approximative theories deliver first results on the density pattern in rotating stellar discs.

*) Note: Those attending this colloquium are cordially invited to the Salle des Pas perdus (just outside the Council Chamber) at 16.00 hours to meet the speaker and for informal discussions. Tea and coffee will be provided.

WEDNESDAY 27 FEBRUARY

ESO ASTROPHYSICS SEMINAR (ATTENTION CHANGE OF DAY)

at 14.00 hours - DD Conference Room
(Bldg. 31, 3rd floor)

"Far infrared observations of interstellar cooling through fine structure transitions"

by M. Harwit / MPI, Bonn

Abstract: Far infrared fine structure transitions of ions and atoms can now be observed in planetary nebulae, H II regions and the cool clouds that surround them. Since these lines provide the prime means for cooling interstellar gases, they allow us to obtain a direct measure of the rate at which dynamical processes and stellar heating plow energy into the gas. Recent observations of (O I) 63μ , (O III) 52 and 88μ , (C I) 157μ and other cooling lines will be presented and discussed in terms of different theoretical models.

THEORETICAL SEMINAR

at 14.00 hours - TH Conference Room

"Gauge invariant Schwinger-Dyson equations and the long-distance behaviour of non-Abelian gauge theories"

by M. Baker / Rome and Seattle

THURSDAY 28 FEBRUARY

ESO ASTROPHYSICS SEMINAR

at 14.00 hours - DD Conference Room
(Bldg. 31, 3rd floor)

"Some aspects of diffusion in gases with application to white dwarfs"

by A. Zytkow / Warsaw

CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR

at 16.30 hours - Auditorium*)

"Hadron-nucleus interactions at high energy"

by M. A. Faessler / Max-Planck Institut,
Heidelberg & CERN

Abstract: Can hadron collisions with nuclear targets teach us anything more about the strong interaction than neutrino and muon interactions (or hadron-proton collisions)? After an introduction to the potential interest of the field, we discuss results of an experiment done at the SPS. This experiment provides a survey of the hitherto not well explored field of hadron nucleus interactions and gives some hints of where to go next.

*) Note: Those attending this seminar are cordially invited to the Salle des Pas perdus (just outside the Council Chamber) at 16.00 hours to meet the speaker for informal discussions. Tea and coffee will be provided.

FRIDAY 29 FEBRUARY

CERN COMPUTER SEMINAR

at 11.00 hours - Council Chamber

"Experience in operating an international network"

by K. Bearpark / IBM, Hursley, UK

Abstract: The European Laboratories Computational Network (ELCN) is a multi-host, multi-system network providing remote computing and workload-sharing facilities between IBM locations in Europe, the United States and Japan. The network uses both standard and special purpose software to control and monitor traffic via leased PTT data lines. The presentation will cover the physical and logical configuration of the network and the services provided. The productivity of users of the network facilities is dependent on the performance of the network. Consequently, the presentation will also cover the service level objectives for various classes of user, and the methods by which those objectives are attained.

=====

POUR INFORMATION / FOR INFORMATION

=====

VENDREDI 29 FÉVRIER

SEMINAIRE DU LAPP

à 10h30 - Amphithéâtre du LAPP

Laboratoire d'Annecy-le-Vieux de Physique des Particules, Chemin de Bellevue, Annecy-le-Vieux (Haute-Savoie, France)

"Quarkonium"

par A. Martin / CERN

Renseignements complémentaires auprès de H. Pessard / CERN, Division EP, tél. 6526 ou Lab. d'Annecy-le-Vieux, tél. (023) 23.32.45, int. 327.

MONDAY 3 MARCH

EP SEMINAR

at 17.00 hours - Auditorium

"Effective track finding in the large track chamber spectrometer"

by H. Kowalski / DESY

TUESDAY 4 MARCH

CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR

at 16.30 hours - Auditorium

"New detectors at Fermilab"

by A. Atac / FERMILAB

WEDNESDAY 5 MARCH

PS SEMINAR

at 11.00 hours - PS Auditorium (Bldg. 6)

"The "Medicyc" Project"

by P. Mandrillon / IN2P3

TRAINING AND **EDUCATION** **ENSEIGNEMENT**

JEUDI 28 FÉVRIER

ENSEIGNEMENT GENERAL (Tél. 2844)

de 13h00 à 13h30 - Amphithéâtre

"Science pour tous"

par R. Carreras

MARDI 26, JEUDI 28 FÉVRIER ET JEUDI 6 MARS

ACADEMIC TRAINING (Tél. 2844)

à 11h00 - Amphithéâtre

"La physique des particules pour les ingénieurs"

(Leçons 1, 2 et 4; pour la leçon 3, voir le 4 mars)

par J.-P. Lagaux / IISN, Bruxelles

Résumé : Les leçons visent à dégager les grandes lignes des programmes de recherche en physique des particules en les situant dans le développement historique : 1. Principales étapes de la physique atomique jusqu'à la découverte des pions et à leur production artificielle. 2. Les interactions fortes : particules étranges, classification de Gell-Mann - Nishijima, résonances, pôles de Regge, modèles de symétrie, modèle à trois quarks. 3. Rôle des interactions électromagnétiques : charge, moment magnétique, antiparticules, multiplet d'isospin, énigme du muon, l'électromagnétisme comme exemple de théorie unifiée. 4. Rôle des interactions faibles : désintégration β et neutrino, muon et neutrino muonique, désintégration des particules à vie longue, violation de la parité, théorie de Fermi, boson intermédiaire et courants neutres. 5. Les nouvelles particules (J/ψ , ...), quarks et leptons lourds. Implications théoriques. Au cours de l'exposé, la signification des principaux développements techniques (accélérateurs, détecteurs) sera soulignée.

ET MARDI 4 MARS

à 11h00 - Salle du Conseil

"La physique des particules pour les ingénieurs"

(Leçon 3)

par J.-P. LAGNAUX / IISN, Bruxelles

(Voir ci-dessus.)

INFORMATIONS GÉNÉRALES GENERAL INFORMATION

RECUPERATION DES CORBEILLES SERVANT AUX DEMENAGEMENTS

De nombreuses corbeilles servant aux déménagements sur le Site ne sont pas restituées au Groupe Transports. Celui-ci, à compter du lundi 3 mars 1980, entreprendra un ramassage systématique.

Pour faire récupérer les corbeilles : téléphoner au numéro 2202.

Groupe Transports / SB

ENCORE PLUS DE BARRIERES AU CERN?

L'extrême Ouest du site CERN, où aboutit le faisceau neutrino, est caractérisée par la présence de quantités importantes de liquides et de gaz inflammables, voire explosifs : BEBC avec son aire de stockage où se trouvent de l'hydrogène liquide, du deutérium liquide et des mélanges néon-hydrogène liquide, le dewar/cible de l'expérience WA1 rempli d'hydrogène liquide, et une multitude de détecteurs électroniques où circulent des gaz inflammables comme l'isobutane, le propane, etc.

La sécurité autour de ces installations dépend bien entendu d'une construction fiable et d'une exploitation assurée par des équipes compétentes depuis plusieurs salles de contrôle. Jusqu'à présent la fréquence d'incidents graves est extrêmement faible, mais il est possible que l'on se trouve un jour devant une situation critique.

Plusieurs moyens ont été mis sur pied avec un double but :

- Avertir toutes les personnes se trouvant dans la Zone en cas de danger, en assurer une évacuation coordonnées et, bien entendu, empêcher d'autres d'y pénétrer;
- Garder les routes d'accès libres pour les pompiers et les autres secours.

On distingue deux niveaux d'actions :

- Un incident peut créer une situation de danger local sur une installation sans besoin d'évacuer la Zone. Il faut avertir alors les autres salles de contrôle pour empêcher des manœuvres qui risquent d'aggraver le danger. Exemple : empêcher un transport de gaz inflammable sur les routes en cas d'une fuite importante d'hydrogène dans la zone de stockage BEBC.

Un système d'interphones indépendants des autres du CERN permet de mettre en communication toutes les salles de contrôle de la Zone pour un échange facile et simultané d'informations.

ADVISORY COMMITTEE OF CERN USERS (ACCU)

At its meeting on 26 November 1979 the Advisory Committee of CERN Users (ACCU) agreed that the agenda for future meetings should be published in the Weekly Bulletin. The next meeting will be held on Monday, 3 March at 14.30 hours, with the following agenda:

1. Adoption of agenda
2. Minutes of previous meeting
3. Matters arising from the minutes including:
 - i) Membership of ACCU
 - ii) Short-term accommodation for users at CERN
4. CERN Nursery School
5. Secretariat support for users
6. Any other business
7. Items for the agenda of the next meeting
8. Date of next meeting

Further details of ACCU meetings and an up-to-date list of members will be given in future issues of the Bulletin, General information about ACCU was given in the October 1978 issue of the CERN Courier, and the Chairman (E. Lillestøl, University of Bergen) and Secretary (W. Blair, CERN, tel. 4473) will be happy to provide further information to anyone interested.

WHAT, MORE BARRIERS AT CERN?

The western extremity of the CERN site, where the neutrino beam lines end, is characterized by the presence of large quantities of inflammable gases and liquids, which under certain conditions could become explosive. For example, the BEBC storage area contains stocks of liquid hydrogen, liquid deuterium, and mixtures of liquid neon and liquid hydrogen. The target dewar of the WA1 experiment also contains liquid hydrogen, and there are a multitude of electronic detectors in which circulate inflammable gases such as isobutane and propane, etc.

The security around these installations depends upon sound design and construction and on operation by competent teams located in several different control rooms. Up until now the frequency of serious incidents has been very small, but it is possible that one day we may find ourselves in a critical situation necessitating immediate security procedures. Several courses have been adopted:

- To warn all persons located in the area in the case of danger, to assure their coordinated evacuation as necessary, and naturally to prevent other persons from entering the danger area.
- To keep the access roads free for the fire brigade and other security services.

Two lines of action are foreseen:

- An incident may create a dangerous situation locally at a particular installation not necessitating the evacuation of the area. One must nevertheless warn the other control rooms of the danger in order to avoid any operation which may aggravate the situation. For example, prevent the transport of an inflammable gas near the BEBC installation in the case of a serious hydrogen leak occurring in the BEBC storage area.

A system of "interphones" independent of any other CERN communication system allows easy and simultaneous exchange of verbal information between all the control rooms in the area.

- Un accident majeur peut se produire qui demande l'évacuation de la Zone. Un dispositif d'alarme catastrophe permet de donner l'alerte d'évacuer tous les bâtiments de la Zone; l'interphone indépendant sert à l'échange de consignes supplémentaires, etc., entre les salles de contrôle et tous les points de rassemblement; des signaux lumineux interdisent l'accès à la Zone, et des barrières bloquent automatiquement les parkings pour garder les routes libres d'accès pour les pompiers.

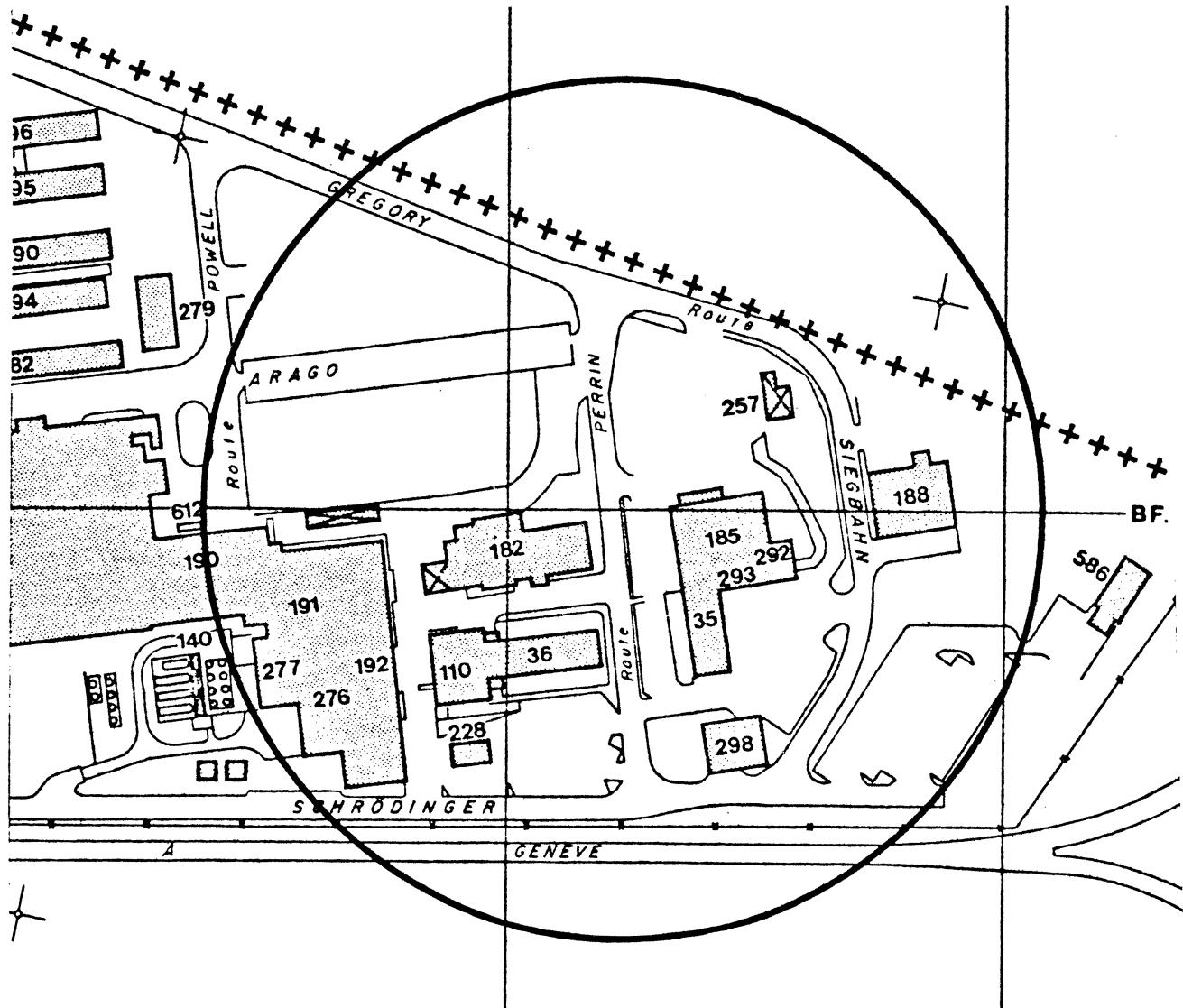
Des consignes détaillées sont affichées dans tous les bâtiments de la Zone; elles font partie du plan de sécurité de la Division EF et complètent les systèmes de sécurité individuels à chaque installation. Les dispositifs décrits plus haut seront opérationnels à partir du 3 mars 1980.

Délégué à la Sécurité, Division EF
F. Pouyat

- A major accident may occur which entails the evacuation of the area. A special alarm system (disaster alarm) permits one to sound an evacuation alert in all the buildings of the area. The independent "interphones" serve for the exchange of supplementary information between the control rooms and all the personnel assembly points. Illuminated signals forbid access to the area, and barriers automatically block the car parks in order to keep the access routes clear for the fire brigade, etc.

Detailed instructions are posted in all the buildings of the area, they form part of the Safety Plan of the EF Division and complete the individual safety procedures at each installation. The system described above will become operational as from 3rd March 1980.

EF Divisional Safety Officer
F. Pouyat



Plats du jour des restaurants

Semaine du 25 au 29 février 1980

Midi/Lunch Time	No.1 Bâtiment Administratif Administration Building Meyrin (CH)	No.2 Bâtiment 504 Building 504 Meyrin (CH)	No.3 Bâtiment 866 Building 866 Prévessin (F)
Prix	I 4,50Fr.s. II 5,10 Fr.s.	I 4,80Fr.s. II 5,50Fr.s.	
LUNDI/ MONDAY	I Cannellonis Sauce Tomate II Escalope de Porc Viennoise Pommes en dés Salade verte	I Tagliettella au Jambon II Poulet à la Broche Pommes frites Légumes	Rôti de Porc Pommes frites Légumes Saison
MARDI/ TUESDAY	I Saucisse de Veau Spätzli II Croustilles de Merlan Pommes frites Tomate	I Croquettes de Poisson Sauce Tartare II Hamburger Oeuf à Cheval Spaghetti Napolitaine Légumes	Boeuf Braisé Pommes Purée Légumes Saison
MERCREDI/ WEDNESDAY	I Tripes Basquaise Pommes nature II Hamburger Ketchup Pommes Mousseline Epinards	I Tête de Veau Vinaigrette II Chipolatas de Porc Lyonnaise Pommes Boulangère Légumes	Escalope de Volaille panée Riz Petits Pois
JEUDI/ THURSDAY	I Oeufs au Plat Andalouse II Sauté d'Agneau aux Haricots Blancs Salade verte	I Feuilleté aux Champignons II La Marée du Jour Garnie	Steack Haché Pâtes Légumes Saison
VENDREDI/ FRIDAY	I Rizotto aux Chipolatas II La Marée du Jour Garnie	I Saucisse de Veau Garnie II Boeuf Gros Sel Pommes Mousseline Légumes	Filet de Poisson à la Provençale Epinards Pommes Boulangères

Heures
d'ouverture

Restaurant No.1

Lundi au Vendredi :
06h à 02h30

Samedi et Dimanche :

1. Cafétaria : 08h à 20h 08h00 à 14h00

2. Restaurant : 11h30 à 14h

18h00 à 19h30

Restaurant No.2

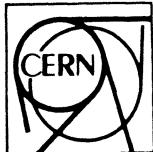
Lundi au Vendredi :
06h à 20h30

Samedi :

08h00 à 14h00

Restaurant No.3

Lundi au Vendredi :
07h00 à 20h00



BULLETIN

ASSOCIATION DU PERSONNEL STAFF ASSOCIATION

EXECUTIVE COMMITTEE

The Executive Committee has prepared a letter which will be addressed to members of the Finance Committee in preparation for the meeting of 28 February. This letter underlines the position of the Staff Association concerning the implementation of the RESCO decisions. The text will be published as a FLASH at the beginning of next week.

STAFF COUNCIL

- At its meeting of 19 February, the Council decided to form a study group, as a result of a petition addressed to the Staff Association and signed by 140 members of the personnel, to examine the possibilities for compensating the compulsory end-of-year leave.

We appeal for volunteers, who should contact the Staff Association's Secretariat.

- A preliminary verbal report of the "Kindergarten Statutes" group activities was presented and discussed. A text will now be prepared and sent to all delegates for comment in preparation for a later Council meeting.

ELECTIONS TO THE BOARD OF THE MUTUAL AID FUND

In accordance with Article 7 of the Mutual Aid Fund Regulations, three members of the 1979 Board are handing in their resignation.

Anybody interested in helping to run the Mutual Aid Fund is kindly requested to submit their nomination by 12 March 1980.

Please send your nomination to the Staff Association Secretariat or contact one of the following members:

- Mrs C. BALEUR tel.2819
- Mr M. GENET tel.5292
- Mr J.P. GRILLET tel.3834
- Mr T. KROWERATH tel.2240
- Mr R. MARCEAU tel.2107
- Mrs J. PRODON tel.6381
- Mr V. SERGO tel.4882
- Mr L. THORNHILL tel.3549
- Miss F. VERMEILLE tel.6565

You are reminded that this is an independent committee set up for the purpose of helping staff members and their families who are in difficulty, and that all requests for aid are treated in the strictest confidence.

COMITE EXECUTIF

Le Comité Exécutif a préparé une lettre qu'il adresse aux membres du Comité des Finances en prévision de la réunion du 28 février 1980, lettre qui souligne la position de l'Association du Personnel sur la mise en application des décisions RESCO. Ce texte paraîtra sous forme de "Flash" au début de la semaine prochaine.

CONSEIL DU PERSONNEL

- Lors de sa réunion du 19 février, le Conseil a décidé, suite à une pétition adressée à l'Association du Personnel et signée par 140 membres du personnel, la mise en place d'un groupe d'étude pour étudier des possibilités de compensation du congé obligatoire de fin d'année.

Nous faisons appel aux volontaires. Adressez-vous au Secrétariat de l'Association du Personnel.

- Un compte rendu verbal préliminaire du groupe "Règlement du Jardin d'Enfants" a été présenté et discuté. Un texte sera élaboré et envoyé à tous les délégués pour commentaires en prévision d'une prochaine réunion du Conseil.

CLUBS

CERN WOMEN'S CLUB

Welcome meeting for wives of newcomers

Each month, members of the CERN Women's Club welcome newly arrived wives to help with integration into the local community.

The meeting takes place in the coffee lounge, Restaurant No.2 (Tortella) from 2.15 pm to 4 pm.

Mothers may bring babies or young children if necessary. The next meeting will be on Tuesday 26 February 1980.

CINE CLUB*****

** Aujourd'hui, le 22 février 1980

LE PARRAIN I (US 1971)

** Dir. Franck COPPOLA

** Avec: Marlon BRANDO, AL PACINO,
James CAAN etc.

** Amphithéâtre 20h30 - Dès 14ans

SKI CLUB

LICENCES

Le paiement des cotisations et Licences FFS prendra fin le vendredi 29 février 1980.

SORTIES EN CAR

Samedi 23 février 1980 : Les Contamines
Prix 32 FS (Car + remontées mécaniques)
Départ : 7h30 Parking No.2 - Centre Commercial MEYRIN.

Samedi 8 mars : Morzine-Pleney
Prix 25 FS (Car + remontées mécaniques).
Renseignements et inscriptions à la Permanence.

CONCOURS DE SKI DE FOND

Il aura lieu le dimanche 24 février 1980 aux Moussières (Jura).

Premier départ 14h.

Distance : Dames + Elèves : 7 kms
Enfants : 3,5 kms
Hommes : 14 kms

Inscriptions et renseignements à la permanence.

CONCOURS ADULTES

Il aura lieu le samedi 8 mars 1980 à Morzine-Pleney. Premier départ à 13h.

Informations, règlements, inscriptions à la permanence du Club.

Un Challenge combiné FOND-ALPIN sera mis en jeu à l'issue de ces 2 concours.

PERMANENCES

Dès le vendredi 22 février 1980, la permanence ne fonctionnera plus que de 17h. à 18h30.

CLUB DES CERNOISES

Réunion d'accueil pour les épouses de nouveaux venus

Tous les mois, en général le dernier mardi, les membres du Club des Cernoises accueillent les épouses nouvellement arrivées en vue de les aider à s'intégrer dans la communauté locale. Les réunions ont lieu à la Cafétéria, Restaurant No.2 (Tortella) de 14h15 à 16h. Les mamans peuvent être accompagnées de leurs bébés ou jeunes enfants. La prochaine réunion aura lieu le mardi 26 février 1980.



VELO CLUB

Suite à l'Assemblée générale du 12 février 1980, la composition du nouveau Comité pour la saison 1980/1981 est la suivante:

Président	H. RIGONI EP/5834
Vice-Président	P. FOGLI HS/4464
Secrétaire	N. BOIMOND EP/2143
Trésorier	B. GALMANT SPS/5565
Conseillers techniques	A. FROTON SPS/5563
	M. LALOGE Ext.

Rappelons les grandes lignes de l'activité du Club:

- a. Activités cyclo touristiques essentiellement ouvertes à toutes les personnes au service du CERN et à leur famille, ne s'adressant qu'à des non-licencié(e)s, et excluant idée de compétition, (à l'exception de D ci-dessous).
- b. Sorties hebdomadaires, principalement le samedi, mais aussi ballades et randonnées sur 2 jours ou plus.
- c. Réunions d'informations techniques et de conseils pratiques.
- d. Participation à divers Brevets routiers et aux Prix et Courses organisés par l'OMS, le GATT, etc. Course annuelle sur le site du CERN.
- . La finance d'entrée a été portée cette année à FS 20.- pour les adultes et FS 5.- pour les enfants.

• Une réunion d'information générale est prévue pour le 13 mars 1980, Salle de Conf. EF/Labo 13 (2-005) à 17h45.

Vous y êtes toutes et tous conviés. Venez-y en nombre, avant de rejoindre un Club sympathique, qui vous permettra, dans une ambiance détendue, de maintenir ou parfaire votre forme physique.

- Une permanence d'information fonctionnera, à partir de Pâques, tous les vendredis soirs, au local des Clubs du Rest. Tortella. En attendant, les renseignements peuvent être obtenus PAR ECRIT SVP (ne téléphonerez pas, merci!) auprès de P. FOGLI/HS.

BULLETIN D'INSCRIPTION AU VELO CLUB CERN

Je désire appartenir au Vélo Club CERN

Nom..... Prénom.....

Division ou Entreprise..... Tél....

Date..... Signature.....

A retourner à : N. BOIMOND/EP ou P. FOGLI/HS

Le bulletin de versement vous sera adressé ultérieurement.

Merci et à bientôt!

PHOTO CLUB

Le Club vous présente son nouveau Comité pour 1980 :

- . Président : Bernard GORET (EF) 3934
- . Secrétaire : Gilbert COIGNET (EP) 6302
- . Trésorier : Conrad GRUNHAGEL (ISR) 2906
- . Relations extérieures:
 - cours - Adrianes VAN PRAAG (DD) 5034
 - chambres noires - matériel - expositions :
 - Jean-Claude TARLE (EP) 4716
 - Ange BERTUOL (SB) 2588
 - Bernard GUYOT (SPS) 2181
 - Simon AGUETTAND (EP) 2010
 - location matériel (projecteurs-films)
Dieter BERLIN (PS) 3658
 - Vérificateurs aux comptes
Onofrio MENDOLA (EP) 2342
 - Claude MILLERIN (EP) 4716
- . La cotisation annuelle est fixée à 30FS et la location des casiers du club à 10FS.
- . Toutes les personnes (membres ou non) désirant des renseignements sur le Club Photo peuvent retourner à B. GORET (EF) la demande d'information ci-dessous :

Je désire être informé(e) sur les activités du Club Photo pour 1980.

Nom..... Prénom.....
Div..... Tél.....

CLUB HIPPIQUE

L'Assemblée générale s'est tenue le 8 février 1980 en présence de 15 membres dont 6 du Comité et a reconduit 7 de ses membres dans leur tâche :

- . BLIN Michel/ISR : Président
- . SEIDL Christiane/PE: Vice-Présidente
- . GRAFT Frédérique/EP: Trésorière
- . JOUHET Michèle/EP : Secrétaire
- . BRAEM André/EP
- . GABET France/Extérieur
- . PELLERIN Anne-Marie/Extérieur

Permanence du Club chaque vendredi de 12h30 à 13h. à la Salle des Clubs - Restaurant No.2.

COOPERATIVES

INTERFON

Animation du 27 février 1980

Au magasin de St. GENIS, mercredi 27 février 1980 de 14h. à 19h., présentation par des spécialistes, à des prix très intéressants, de :

- . PERMO - adoucisseurs, produits de traitement de l'eau.
- . LANDIS & GYR - régulation de chauffage et ventilation.
- . BUTHATHER'X - radiateurs d'appoint.
- . BRANDT - présentation de la machine à laver 416 et du réfrigérateur DPV 6125 avec congélateur incorporé.

Assurance complémentaire maladie

Suite à notre demande, la Préservatrice nous a confirmé que notre contrat ne changerait pas quelles que soient les restrictions envisagées au régime complémentaire en France. Nous ne sommes pas des assurés sociaux du régime français. En conséquence, l'Assurance continuera à vous couvrir à 100% pour les principaux risques et avec des plafonds pour certaines prestations.

Renseignements et inscriptions au Secrétariat d'INTERFON le jeudi de 13h30 à 15h.

ADDITIF FUEL

Pour améliorer le rendement de votre chaudière et éviter tout dépôt de suie, nous vous recommandons d'ajouter de l'additif à votre mazout. En stock au magasin de St.GENIS en bidon de 1 litre (1 litre pour 100 litres).

POUR INFORMATION

GROUPE ASTRONOMIQUE DES FONCTIONNAIRES INTERNATIONAUX

Mercredi 27 février 1980 à 18heures

LES COMETES (par R. WEST/ESO)

Conférence extraordinaire hors programme. Organisation météorologique mondiale, Genève, Av. Giuseppe Motta. Salle I. 4ème étage.

EXPOSITION ARTISTIQUE

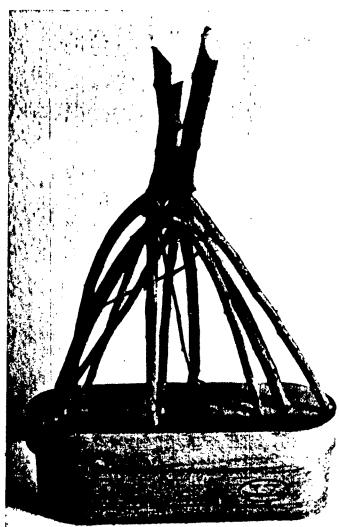
du 25 février au 5 mars 1980

Bâtiment Principal



LA MONTAGNE

Peintures & Sculptures



SIGNE DE VIE

Luc Toly

Pour moi la peinture n'a pas à être agréable de couleurs, la sculpture n'est pas une décoration architecturale ni la musique un fond sonore ou la littérature un amusement de bonne société.

Bien sûr, je ne suis pas musicien ni vraiment écrivain, mais mélomane et amateur de textes, car métiers et techniques obligent à choisir. Je l'ai fait en abordant le dessin d'abord, puis ce que ce métier m'a fait découvrir, c'est-à-dire la forme et la couleur.

Pour mieux faire connaissance...pour que mes travaux obtiennent un minimum d'audience....je me situe.

Né à Genève en 1933, j'ai fait mes études en grande partie dans cette ville.

En 1957, j'ai enseigné à l'Ecole des Arts Décoratifs à Genève.

En 1971, j'ai été engagé à créer un atelier à l'Ecole des Beaux Arts, atelier que je dirige encore aujourd'hui.

En 1975, j'ai publié un essai de bilan des notions géométriques : "STRUCTURE".

J'ai exposé une douzaine de fois à Genève au.....CERN, en passant par Lausanne mais aussi par Paris, New-York et Sao-Paulo.

Mes expositions ont toujours un aspect "philosophique" ou "anthropologique".

Objets, sculptures et peintures échangent de curieux dialogues. Je ne me pose pas de questions techniques. L'impulsion suffit à choisir matériaux et couleurs.

Ainsi, je ne conserve que ce qui est "chargé d'âme".

L'émotion retenue est mon seul critère qualitatif.

Certaines de mes œuvres parlent aussi de vies passées mais d'autres sont véritablement animées.

CALENDRIER HEBDOMADAIRE

1980

WEEKLY CALENDAR

LUNDI MONDAY 25.2	MARDI TUESDAY 26.2	MERCREDI WEDNESDAY 27.2	JEUDI THURSDAY 28.2	VENDREDI FRIDAY 29.2
(A) Amphithéâtre/bât. 500 Auditorium/bldg. 500				
(C) Salle du Conseil/bât. 503 Council Chamber/bldg. 503				
(A) Amphithéâtre des ISR/bât. 30-7 ^e fl. ISR Auditorium/bldg. 30-7th fl.				
(A) Effectve track finding in the large track chamber spectrometer - by H. Kowalski / DESY				
17.00 EP SEMINAR Observation of the " family at CESR using the CUBE detector - by P. Franzini / Columbia University				
(A) 3.3	4.3	5.3	6.3	7.3
11.00 ACADEMIC TRAINING La physique des particules pour les ingénieurs - par J.-P. Lagnaux / IINS, Bruxelles Leçon 3	11.00 PS SEMINAR The "Medievic" Project - by P. Mandrillon / IN2P3 PS Auditorium (Bldg. 6)	11.00 ACADEMIC TRAINING La physique des particules pour les ingénieurs - par J.-P. Lagnaux / IINS, Bruxelles Leçon 4	11.00 ACADEMIC TRAINING La physique des particules pour les ingénieurs - par J.-P. Lagnaux / IINS, Bruxelles Leçon 4	11.00 CERN COMPUTER SEMINAR Experience in operating an inter- national network - by K. Bearpark / IBM, Hursley, UK
(A) 16.30 CERN COLLOQUIUM Spiral structure of galaxies - by K. O. Thielheim / Univ. of Kiel	(A) 16.30 CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR Hadron-nucleus interactions at high energy - by M. A. Fesseler / Max-Planck Inst., Heidelberg & CERN	(A) 16.30 CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR Hadron-nucleus interactions at high energy - by M. A. Fesseler / Max-Planck Inst., Heidelberg & CERN	(A) 16.30 REUNION D'INFORMATION de tous les membres du personnel INFORMATION MEETING of all CERN staff members (Retransmission dans (C) (I) (S))	(A) 16.30 REUNION D'INFORMATION de tous les membres du personnel INFORMATION MEETING of all CERN staff members (Retransmission dans (C) (I) (S))
17.00 EP SEMINAR Effectve track finding in the large track chamber spectrometer - by H. Kowalski / DESY				
(A) 16.30 CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR New detectors at Fermilab - by A. Atac / Fermilab				

(C) Salle du Conseil/bât. 503
Council Chamber/bldg. 503

(I) Amphithéâtre des ISR/bât. 30-7^e fl.
ISR Auditorium/bldg. 30-7th fl.

(S) SPS Auditorium - Prévessin/Bloc 1 -
Amphithéâtre SPS

► lieu selon indication
place as indicated

Deadline for insertions : Tuesday 12.00 hours
Publications Group (Wilson Hall) - Tel. 2819
Publications Group (DD) - Tel. 4106-3586-2755
Dernier délai pour inscriptions : mardi 12 h 00
Association du Personnel (Bât. Wilson) - Tel. 2819
Groupe des Publications (DD) - Tel. 4106-3586-2755